

زنان پنج شنبه‌های دور همی

بدریة البشر

ترجمه معصومه تمیمی

سرشناسه	:	البشر، بدریه، ۱۹۶۵-م.
عنوان قراردادی	:	زائرات الخمیس، فارسی
عنوان و نام پدیدآور	:	زنان پنج شنبه‌های دورهمی/ بدریه البشر؛ مترجم معصومه تمیمی.
مشخصات نشر	:	تهران: نشر عبارت، ۱۴۰۳.
مشخصات ظاهری	:	۲۱۲ ص.
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۴۹۹۶-۰۳-۹
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
موضوع	:	داستان‌های عربی -- عربستان سعودی -- قرن ۲۰ م Arabic fiction -- Saudi Arabia -- 20th century
شناسه افزوده	:	فاطمی‌نیا، معصومه (تمیمی)، ۱۳۵۹- مترجم
رده بندی کنگره	:	PJA۴۸۴۸
رده بندی دیویی	:	۸۹۲/۷۱۶
شماره کتابشناسی ملی	:	۹۸۴۳۷۱۲
اطلاعات رکورد کتابشناسی	:	فیبا

نام اثر	نام اثر
نویسنده	بدریه البشر
مترجم	معصومه تمیمی
صفحه آرا و طراح جلد	فاطمه حبیبی
ویراستار	فاطمه حبیبی
ناشر	نشر عبارت
قطع	رقعی
چاپ	گیلان
نوبت چاپ	چاپ اول
شمارگان	۲۰۰ جلد
قیمت	۲۵۰,۰۰۰ تومان
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۴۹۹۶-۰۳-۹

نشانی: تهران - خیابان انقلاب - روبروی دانشگاه تهران - پلاک ۱۲۰۲
 طبقه ۴ شمالی - نشر عبارت تلفن: ۶۶۴۹۰۲۵۳



مقدمه مترجم |

بدريّة البشر، نویسنده، و زنامه نگار و پژوهش گر برجسته عربستانی، با کارنامه‌ای درخشان در حوزه‌های مختلف ادبیات و علوم اجتماعی، نقشی مهم در معرفی جامعه و فرهنگ عربی به جهان ایفا کرده است. او دارای دکترای فلسفه ادبیات، جامعه شناسی است و در سال ۲۰۱۱ به عنوان اولین زن عرب، موفق به دریافت جایزه روزنامه نگاری عربی برای بهترین نویسنده شد. آثار او، که به زبان‌های مختلف از جمله انگلیسی، ایتالیایی، فرانسوی و چینی ترجمه شده‌اند مرزهای ادبیات عرب را فراتر از جهان عرب گسترش داده‌اند. بدريّة البشر علاوه بر نگارش آثار ادبی، در حوزه‌های علمی و پژوهشی نیز فعالیت‌های متعددی داشته است.

او عضو هیئت علمی جوایز معتبری همچون جایزه شیخ زاید و جایزه روزنامه نگاری عربی بوده و بارها روزنامه‌های متعددی در جهان عرب همکاری کرده است. همچنین در سال ۲۰۰۸ موفق به دریافت جایزه شیخ زاید در همایش «ارزش نوشتن» در ابوظبی شد. در سال ۲۰۲۴ به عنوان یکی از

اعضای هیئت داوری جایزه «قلم طلایی ادبیات تأثیر گذار» منصوب شد و در بخش رمان این جایزه فعالیت می کند. بدریه البشر علاوه بر این، میزبان برنامه تلویزیونی «بدریه» در شبکه ام بی سی ۱ بوده که به بررسی مسائل اجتماعی عربستان می پرداخت.

در کنار فعالیت های علمی و اجتماعی، بدریه البشر آثار متعددی در حوزه ادبیات داستانی خلق کرده است. از جمله این آثار می توان به رمان های زیر اشاره کرد:

«غرامیات شارع» (عاشقانه های خیابان اعشی)، «هند والعسکر» (هند و ارتش)، «سب الزعرانه» (راز زعفرانه)، «زائرات الخمیس» (زائران پنجشنبه) که یکی از مهم ترین آثار بدریه البشر در روایت زندگی دختری به نام مشاعل است و به بررسی چالش ها و مشکلات اجتماعی، جایگاه زنان و آزادی های عمومی در جامعه سنتی عربستان سعودی پیش از دوره تحولات اجتماعی محمد بن سلمان پرداخته است.

او همچنین در زمینه مطالعات اجتماعی کتاب «بردهای طاش ما طاش؛ خوانشی در ذهنیت تحریم در جامعه عربستان» را تألیف کرده است که به تحلیل یکی از سریال های معروف عربستانی و تأثیر آن بر ذهنیت جامعه می پردازد. ترجمه فارسی رمان «زائرات الخمیس» یکی از آثار برجسته و تأثیر گذار بدریه البشر، فرصتی ارزشمند برای آشنایی مخاطبان فارسی زبان با جهان داستانی و دیدگاه های این نویسنده توانمند عربی فراهم می کند. این رمان، با نگاهی دقیق به مسائل زنان، چالش های نخبگان و کشمکش های اجتماعی عربستان، تصویری دقیق و ملموس از زندگی در جامعه ای محدود و محافظه کار

ارائه می‌دهد. بشر با قلمی ساده و در عین حال عمیق، نه تنها داستانی جذاب و تأمل‌برانگیز خلق کرده، بلکه بستری برای تأملات فرهنگی و اجتماعی در اختیار مخاطب قرار داده است.

این ترجمه به خوانندگان فارسی‌زبان این امکان را می‌دهد تا به درکی عمیق‌تر از چالش‌های اجتماعی خاورمیانه و تحولات فرهنگی در جوامع سنی عربی دست یابند و از طریق این رمان با یکی از صدای‌های برجسته ادبیات معاصر عرب آشنا شوند.

معصومه تمیمی

www.ketab.ir